



EN – Do not use if the product's sterile barrier system or its packaging is compromised.
 FR – N'utilisez pas le dispositif si sa barrière stérile ou son conditionnement est endommagé.
 DE – Nicht verwenden, wenn das Sterilbarrieresystem oder seine Verpackung beschädigt ist.
 IT – Non utilizzare se il sistema di barriera sterile del prodotto o la confezione risultano danneggiati.
 ES – No use el producto si el sistema de barrera estéril o su su a protección resultan dañados.
 ZH – 若產品包裝系統或密封系統受損，請勿使用。
 JA – 製品の包装（バリアシステム）が破れたりその包装が破損した場合に使用しない。
 KO – 제품 포장 시스템이나 포장 외 포장재 제품 손상을 방지하기 위하여 사용하지 마십시오.
 HU – A termék használati tilos, ha a sterilizálószereszerkezet vagy a csomagolása megsérült.
 PT – Não utilizar se o sistema de barreira estéril do produto estiver danificado.
 NL – Niet gebruiken als de verpakking of het steriele barrièresysteem van het product is beschadigd.
 FI – Älyä käyttäessä, jos tuotteesta löytyy vaurioita tai pakkaus on vaurioitunut.
 LV – Nelietojiet, ja izstrādājuma sterila barjeriska sistēma vai iepakojums ir bojāts.
 LT – Nenaudokite, jei pastebėjus sterili barjerinę gamtinio sistemos arba pakutės.
 NO – Skal ikke brukes hvis produktet har ritt eller hull.



EN – Do not use if product is torn or punctured.
 FR – Ne pas utiliser le produit si l'est déchiré ou perforé.
 DE – Produkt nicht verwenden, wenn es eingerissen oder durchlöchert ist.
 IT – Se il prodotto è lacerato o forato, non utilizzarlo.
 ES – No use el producto es rasgado o perforado.
 ZH – 若產品包裝系統或密封系統受損，請勿使用。
 JA – 製品の包装（バリアシステム）が破れたりその包装が破損した場合に使用しない。
 KO – 제품 포장 시스템이나 포장 외 포장재 제품 손상을 방지하기 위하여 사용하지 마십시오.
 HU – A termék használati tilos, ha a sterilizálószereszerkezet vagy a csomagolása megsérült.
 PT – Não usar se o produto estiver rasgado ou perfurado.
 NL – Niet gebruiken als de verpakking of het steriele barrièresysteem van het product is beschadigd.
 FI – Älyä käyttäessä, jos tuotteesta löytyy vaurioita tai pakkaus on vaurioitunut.
 LV – Nelietojiet, ja izstrādājuma sterila barjeriska sistēma vai iepakojums ir bojāts.
 LT – Nenaudokite, jei pastebėjus sterili barjerinę gamtinio sistemos arba pakutės.
 NO – Skal ikke brukes hvis produktet har ritt eller hull.

CS – Je-li výrobek poškozený nebo propíchnutý, nepoužívejte jej.
 DA – Må ikke anvendes, hvis produktet er revet eller punkteret.
 NL – Gebruik het product niet als het is gescheurd of doorloocht.
 FI – Älyä käyttäessä, kui loode on rabeennut tai läbi forogutud.
 LV – Nelietojiet, ja izstrādājuma sterila barjeriska sistēma vai iepakojums ir bojāts.
 LT – Nenaudokite, jei pastebėjus sterili barjerinę gamtinio sistemos arba pakutės.
 NO – Skal ikke brukes hvis produktet har ritt eller hull.

EN – Do not use if product is torn or punctured.
 FR – Ne pas utiliser le produit si l'est déchiré ou perforé.
 DE – Produkt nicht verwenden, wenn es eingerissen oder durchlöchert ist.
 IT – Se il prodotto è lacerato o forato, non utilizzarlo.
 ES – No use el producto es rasgado o perforado.
 ZH – 若產品包裝系統或密封系統受損，請勿使用。
 JA – 製品の包装（バリアシステム）が破れたりその包装が破損した場合に使用しない。
 KO – 제품 포장 시스템이나 포장 외 포장재 제품 손상을 방지하기 위하여 사용하지 마십시오.
 HU – A termék használati tilos, ha a sterilizálószereszerkezet vagy a csomagolása megsérült.
 PT – Não usar se o produto estiver rasgado ou perfurado.
 NL – Niet gebruiken als de verpakking of het steriele barrièresysteem van het product is beschadigd.
 FI – Älyä käyttäessä, jos tuotteesta löytyy vaurioita tai pakkaus on vaurioitunut.
 LV – Nelietojiet, ja izstrādājuma sterila barjeriska sistēma vai iepakojums ir bojāts.
 LT – Nenaudokite, jei pastebėjus sterili barjerinę gamtinio sistemos arba pakutės.
 NO – Skal ikke brukes hvis produktet har ritt eller hull.

PL – Nie używać, jeżeli system bariery sterylnej lub opakowanie produktu zostały naruszone.
 PT – Não utilize se existir dano do sistema de barreira estéril do produto ou da respetiva embalagem.
 RO – Nu se utilizeza daca sistemul de bariera sterila al produsului sau ambalajul acestuia este compromis.
 RU – Не используйте изделие, если нарушена целостность упаковки или система стерильного барьера.
 SK – Nepoužívajte, ak bol narušený sterilný bariery systém produktu alebo jeho obal.
 SL – Ne uporabljajte, če sta sistem sterilne pregrade izdelka ali njegova embalaža poškodovana.
 SV – Använd inte produkt om den har blivit eller blivit skadad.
 TR – Ürünün bariyer sisteminin veya ambalajının bozulmuş olması halinde kullanılmamalıdır.
 UK – Не використовуйте цей виріб, якщо його упаковка пошкоджена, або порушено стерильний бар'єр.

PL – Nie używać, jeżeli produkt niegdyś rozszczelniony lub przekłuty, nie należy go używać.
 RO – Nu se utilizeza daca sistemul de bariera sterila al produsului sau ambalajul acestuia este compromis.
 RU – Не используйте изделие, если нарушена целостность упаковки или система стерильного барьера.
 SK – Nepoužívajte, ak bol narušený sterilný bariery systém produktu alebo jeho obal.
 SL – Ne uporabljajte, če sta sistem sterilne pregrade izdelka ali njegova embalaža poškodovana.
 SV – Använd inte produkt om den har blivit eller blivit skadad.
 TR – Ürünün bariyer sisteminin veya ambalajının bozulmuş olması halinde kullanılmamalıdır.
 UK – Не використовуйте цей виріб, якщо його упаковка пошкоджена, або порушено стерильний бар'єр.



- EN – TIDIShield® O-Arm® Arm Cover
- FR – TIDIShield® O-Arm® Couverture
- DE – TIDIShield® O-Arm® Abdeckung
- IT – TIDIShield® O-Arm® Copertina
- ES – TIDIShield® O-Arm® Cubierta
- PTBR – TIDIShield® O-Arm® Cobertura
- ZH – TIDIShield® O-Arm® 蓋
- JA – TIDIShield® O-Arm® カバー
- BG – TIDIShield® O-Arm® Корица
- zh – TIDIShield® O-Arm® 盖
- HR – TIDIShield® O-Arm® Pokriti

- CS – TIDIShield® O-Arm® Kryt
- DA – TIDIShield® O-Arm® Dæksel
- ET – TIDIShield® O-Arm® Cover
- FI – TIDIShield® O-Arm® Kate
- EL – TIDIShield® O-Arm® Kansi
- HU – TIDIShield® O-Arm® Borító
- LT – TIDIShield® O-Arm® Kėbė
- LV – TIDIShield® O-Arm® Vāks
- LT – TIDIShield® O-Arm® Viršelis
- NO – TIDIShield® O-Arm® Deksel

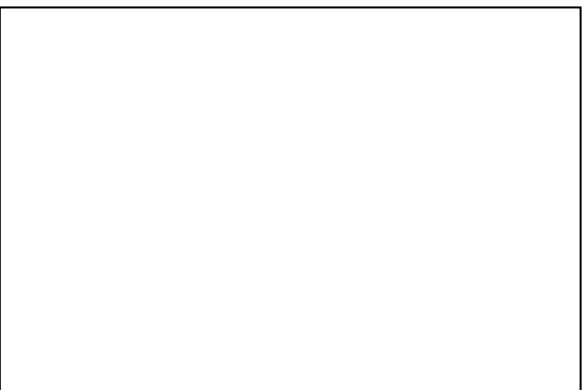
- PL – TIDIShield® O-Arm® Okładka
- PT – TIDIShield® O-Arm® Capa
- RO – TIDIShield® O-Arm® Coperta
- RU – TIDIShield® O-Arm® Обложка
- SR – TIDIShield® O-Arm® Обложка
- ID – TIDIShield® O-Arm® Penutup
- SK – TIDIShield® O-Arm® Kryt
- SV – TIDIShield® O-Arm® Täck
- TR – TIDIShield® O-Arm® Kapak
- UK – TIDIShield® O-Arm® Обкладка



UK Responsible Person:
 Emergo Consulting (UK) Limited
 c/o Cr 360 - UL International
 Compass House, Vision Park Histon
 Cambridge CB24 9BZ
 United Kingdom

MDSS CH GmbH
 Laurenzenvorstadt 61
 5000 Aarau
 Switzerland

TIDI Products, LLC
 570 Enterprise Drive
 Neenah, WI 54956, USA
 1.800.521.1314
 + 1.920.751.4300
 www.tidiproducs.com





TIDI Shield®

EN - Instructions for Use
 FR - Mode d'emploi
 DE - Gebrauchsanweisung
 IT - Istruzioni per l'uso
 ES - Instrucciones de uso
 PTBR - Instruções de uso
 ZH - 使用說明

JA - 取扱説明書
 BG - Инструкции за употреба
 zh - 使用說明
 HR - Upute za upotrebu
 CS - Návod k použití
 DA - Brugsanvisning
 NL - Instructies voor gebruik

ET - Kasutamishüend
 FI - Käyttöohjeet
 EL - Οδηγός χρήσης
 HU - Használati útmutató
 KO - 사용 지침
 LV - Lietošanas instrukcija
 LT - Naudojimo instrukcijos

NO - Bruksanvisning
 PL - Instrukcja użytkowania
 PT - Instruções de utilização
 RO - Instrucțiuni de utilizare
 RU - Инструкции по эксплуатации
 SR - Uputstvo za upotrebu
 ID - Petunjuk Penggunaan

SK - Návod na použitie
 SL - Navodila za uporabo
 SV - Bruksanvisning
 TR - Kullanım Kılavuzu
 UK - Інструкція з використання

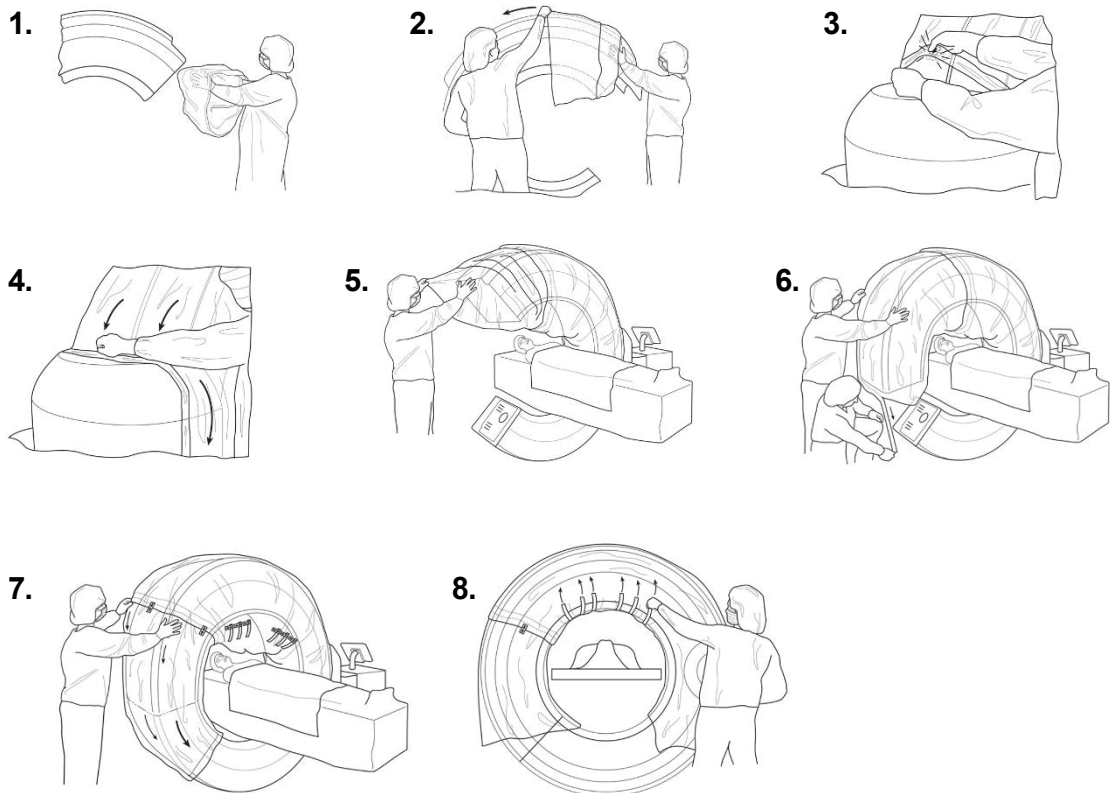
EN - Installation
 FR - l'installation
 DE - Einbau
 IT - Installazione
 ES - Instalación
 PTBR - Instalação
 ZH - 安裝

JA - インストール
 BG - Монтаж
 zh - 安裝
 HR - Instalacija
 CS - Instalace
 DA - Installation
 NL - Installatie

ET - Paigaldamine
 FI - Asennus
 EL - εγκατάσταση
 HU - Telepítés
 KO - 설치
 LV - Uzstādīšana
 LT - Montavimas

NO - Installasjon
 PL - Instalacja
 PT - Instalação
 RO - Instalare
 RU - установка
 SR - инсталација
 ID - Instalasi

SK - Inštalácia
 SL - Vgradnja
 SV - Installation
 TR - Tesisat
 UK - установка



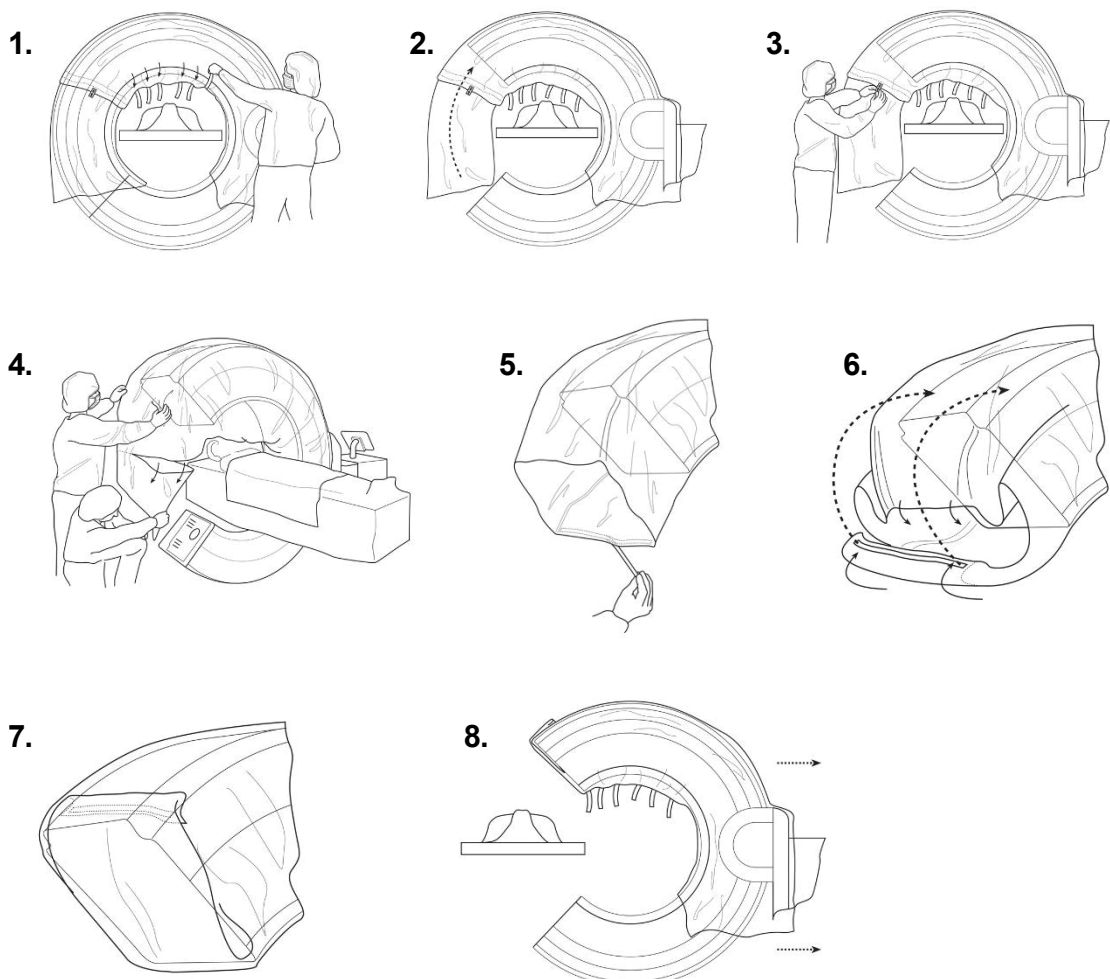
EN - Removal
 FR - Enlèvement
 DE - Entnahme
 IT - Rimozione
 ES - Remoción
 PTBR - Remoção
 ZH - 拆除

JA - 除去
 BG - отстраняване
 zh - 拆除
 HR - Uklanjanje
 CS - Odstránění
 DA - Fjernelse
 NL - Verwijdering

ET - Eemaldamine
 FI - Poistaminen
 EL - αφαίρεση
 HU - Eltávolítás
 KO - 제거
 LV - Atcelšana
 LT - Pašalinimas

NO - Fjerning
 PL - Usuwanie
 PT - Remoção
 RO - Îndepărtare
 RU - удаление
 SR - уклањање
 ID - Pemindahan

SK - Odstránenie
 SL - Odstranitev
 SV - Avlägsnande
 TR - Giderme
 UK - видалили



EN – Dispose according to medical facility and municipal guidelines.
FR – Éliminer conformément aux directives de l'établissement médical et à la réglementation locale.
DE – Gemäß den Leitlinien der medizinischen Einrichtung oder kommunaler Leitlinien entsorgen.
IT – Smaltire secondo le linee guida della struttura sanitaria e del Comune.
ES – Desechar de acuerdo con las indicaciones municipales o del centro médico.
PTBR – Descartar de acordo com as diretrizes do estabelecimento médico ou do município.
ZH – 依據醫療機構及市政指引進行棄置。
JA – 医療機関および自治体のガイドラインに従って廃棄すること。
BG – Изхвърляйте в съответствие с правилата на медицинското заведение и общинските препоръки.
zh – 根据医疗设施与市政指南案例进行废弃处置。
HR – Odložite u skladu sa zdravstvenom ustanovom i komunalnim smjernicama.

CS – Zlikvidujte v souladu s předpisy zdravotnického zařízení a místními předpisy.
DA – Bortskaffes i henhold til retningslinjerne for sundhedsinstitutionen og de kommunale retningslinjer.
NL – Afvoeren in overeenstemming met de richtlijnen van de instelling en de gemeentelijke richtlijnen.
ET – Kõrvaldage kasutuselt vastavalt meditsiiniasutuse ja omavalitsusüksuse eeskirjadele.
FI – Hävitä terveydenhuoltalaitoksen ja kunnallisen ohjeistuksen mukaan.
EL – Απορρίψτε σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες της ιατρικής μονάδας ή της δημοτικής αρχής.
HU – Az egészségügyi intézményi és helyi kormányzati iránymutatók szerint kell ártalmatlanítani.
KO – 의료 시설 및 정부 지침에 따라 폐기하십시오.
LV – Utilizējiet saskaņā ar medicīnas iestādes un pašvaldības norādījumiem.
LT – Šalinti laikantis medicinos įstaigos ir savivaldybės nurodymų.
NO – Avhendes i henhold til retningslinjene til den medisinske fasilitet og de lokale myndigheter.

PL – Utylizować zgodnie z wytycznymi placówki medycznej oraz wytycznymi lokalnymi.
PT – Elimine de acordo com as orientações municipais e da instituição médica.
RO – A se elimina conform regulilor unității medicale și ghidurilor municipale.
RU – Утилизировать в соответствии с предписаниями медицинскогo учреждения и требованиями местных руководств.
SR – Odložiti u otpad u skladu sa smernicama medicinske ustanove i opštine.
ID – Buang sesuai dengan panduan fasilitas medis dan kota.
SK – Zlikvidujte v súlade so smernicami zdravotníckeho zariadenia a nariadeniami obce.
SL – Odstranite v skladu s smernicami zdravstvene ustanove in občine.
SV – Kasseras enligt sjukvårdsrättningens och kommunala riktlinjer.
TR – Tibbi tesis ve belediyeye yönetmelirine göre bertaraf edin.
UK – Утилізуйте цей виріб із дотриманням муніципальних правил і правил медичної установи.

EN – Report any serious incident related to device use to TIDI Products and the Member State competent authority.
FR – Veuillez signaler tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif à TIDI Products et à l'autorité compétente de l'État membre.
DE – Jeden schwerwiegenden Vorfall in Verbindung mit der Verwendung dieser Vorrichtung TIDI Products oder der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats melden.
IT – Segnalare eventuali incidenti gravi correlati all'uso del dispositivo a TIDI Products e all'autorità competente dello Stato membro.
ES – Notifique cualquier acontecimiento grave relacionado con el uso del dispositivo a TIDI Products y a la autoridad competente del Estado miembro que corresponda.
PTBR – Informe qualquer incidente grave relacionado ao uso do aparelho à TIDI Products e à autoridade competente.
ZH – 如果發生任何與器材使用相關之嚴重事件，請向 TIDI Products 及成員國主管機關通報。
JA – 機器の使用に伴い重大な不具合・有害事象が発生した場合は、当社および国の規制当局に報告すること。
BG – Съобщавайте всеки сериозен инцидент, свързан с употребата на изделието, на TIDI Products и на компетентните власти в държавата членка.
zh – 如发生任何与器械使用有关的严重事故，请报告至 TIDI Products 和成员主管机关。
HR – Prijavite svaki ozbiljan incident povezan s korištenjem uređaja tvrtki TIDI Products i nadležnom tijelu države članice.

CS – Každý případný závažný incident související s používáním zařízení ohlaste společnosti TIDI Products a příslušnému orgánu členského státu.
DA – Indberet enhver alvorlig hændelse, der er relateret til brug af enheden, til TIDI Products og medlemslandets kompetente myndighed.
NL – Meld een ernstig incident in verband met het gebruik van het hulpmiddel aan TIDI Products en de bevoegde instantie in de lidstaat.
ET – Teatage mis tahes seadmega seotud tõsisest probleemist ettevõttele TIDI Products ja liikmesriigi pädevale asutusele.
FI – Ilmoita kaikista laitteen käyttöön liittyvistä vakavista vaaratilanteista TIDI Productsille ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.
EL – Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με τη χρήση του προϊόντος στην εταιρεία TIDI Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.
HU – Az eszközzel kapcsolatos bármilyen súlyos eseményt be kell jelenteni a TIDI Products és az illetékes tagállami szakhatóság felé.
KO – 장치 사용과 관련하여 중대한 사고가 발생할 경우 TIDI Products 및 회원국 주무 부서로 신고하십시오.
LV – Par ikvienu nopietnu incidentu, kas saistīts ar ierīces lietošanu, ziņojiet uzņēmumam "TIDI Products" un dalībvalsts kompetentajai iestādei.
LT – Apie bet kokį su prietaisu susijusį rimtą incidentą turi būti pranešama „TIDI Products“ ir valstybės narės kompetentingai institucijai.
NO – Rapportert enhver alvorlig hendelse forbundet med bruk av anordningen til TIDI Products og landets tilsynsmyndighet.

PL – Wszelkie poważne incydenty związane z użyciem wyrobu należy zgłaszać do TIDI Products i właściwego organu państwa członkowskiego.
PT – Deve comunicar qualquer incidente grave relacionado com a utilização do dispositivo à TIDI Products e à autoridade competente do Estado-Membro.
RO – Raportați orice incident grav legat de utilizarea dispozitivului către TIDI Products și autoritatea competentă a statului membru.
RU – Сообщайте о любых серьезных инцидентах, связанных с использованием устройства, в компанию TIDI Products и компетентный орган государства-участника.
SR – Prijaviti sve ozbiljne incidente vezane za upotrebu medicinskog sredstva kompaniji TIDI Products i nadležnom organu zemlje članice.
ID – Laporkan setiap insiden serius terkait penggunaan perangkat kepada TIDI Products dan otoritas berwenang Negara Anggota.
SK – Každý vážny incident súvisiaci s používaním zdravotníckej pomôcky nahláste spoločnosti TIDI Products a príslušnému orgánu členského štátu.
SL – Kakršnen koli resen incident, povezan z uporabo pripomočka, prijavite družbi TIDI Products in pristojnemu organu države članice.
SV – Rapportera varje allvarlig incident relaterad till användning av produkten till TIDI Products och till medlemsstatens behöriga myndighet.
TR – Cihaz kullanımıyla ilgili herhangi bir ciddi olayı TIDI Ürün Departmanına ve Üye Devletin yetkili makamına bildirin.
UK – Про всі серйозні інциденти, пов'язані з цим виробом, повідомляйте компанію TIDI Products, а також компетентні органи країни-члена.